



CASALGRANDE  
PADANA  
Pave your way

# SO TILE

**GRES FINE PORCELLANATO**

▶ ◀  
4,5 mm

# SOT TILE





2 Lastre in grès fine porcellanato a spessore ridotto

6 Colori

10 Superfici

11 Formati

14 Vantaggi

16 Campi applicativi consigliati

18 Posa a pavimento e rivestimento in interno

22 Posa a rivestimento in esterno

30 Taglio, foratura e finitura dei bordi

32 Movimentazione delle lastre

34 Manutenzione e pulizia

38 Servizio tecnico e consulenza

39 Caratteristiche tecniche

40 Pesì, misure e contenuto dei colli



3 Thin porcelain stoneware slabs with a reduced thickness

6 Colours

10 Surfaces

11 Sizes

14 Advantages

16 Suggested applications

18 Installation as indoor floor and wall cover

23 Outdoor cover installation

30 Cutting, drilling and edge trimming

32 Handling the slabs

35 Maintenance and cleaning

38 Technical service and consulting

39 Technical features

40 Weight, size and contents of the packing



4 Dalles d'épaisseur réduite en grès cérame fin

6 Couleurs

10 Surfaces

11 Formats

15 Avantages

17 Domaines d'application conseillés

19 Pose au sol et revêtement pour l'intérieur

26 Pose de revêtements extérieurs

31 Découpage, perçage et finition des bord

33 Manutention des dalles

36 Entretien et nettoyage

38 Service technique et service-conseil

39 Caractéristiques techniques

40 Poids, dimensions, contenu des colis



5 Dünne Feinsteinzeugplatten mit reduzierter Stärke

6 Farben

10 Oberflächen

11 Formate

15 Vorteile

17 Empfohlene Anwendungsbereiche

19 Verlegung auf innenfußboden und -verkleidungen

27 Verkleidung im Aussenbereich

31 Zuschnitt, Bohrung und Feinbearbeitung der Kanten

33 Bewegung der Platten

37 Instandhaltung und Reinigung

38 Technischer Kundendienst und Beratung

39 Technische Eigenschaften

40 Verpackungsgrößen/ Gewichte

## LASTRE IN GRÈS FINE PORCELLANATO A SPESSORE RIDOTTO

Innovativa famiglia di materiali ceramici di ultima generazione, SOTTILE è costituita da lastre in grès porcellanato pienamente vetrificato che si caratterizzano per lo spessore ridotto a soli 4,5 mm. Progettato e fabbricato in conformità alle normative vigenti in materia di prestazioni tecniche, il grès porcellanato SOTTILE assicura, sotto molti aspetti, e se impiegato nei contesti adeguati (*vedi pag. 16, 18 e 22*) e in modo corretto, le stesse performance dei prodotti a spessore tradizionale, a cui si associano leggerezza, duttilità e versatilità.

Ottenute mediante avanzati processi industriali, le lastre SOTTILE risultano anche facilmente lavorabili nelle operazioni di taglio e foratura.

SOTTILE è prodotto nelle Serie *Pietre di Sardegna* e *Pietre Etrusche* della Linea *Pietre Native* in lastre di grande formato di cm 45x45, 45x90, 60x60, 60x120 e sottomultipli, abbinabili ai pavimenti delle stesse Serie in spessore tradizionale, rispetto alle quali mantengono identiche caratteristiche estetiche, di calibro e modularità.

Pensate principalmente per un utilizzo soprattutto nelle ristrutturazioni, per semplificare e razionalizzare le operazioni di rivestimento di pavimenti e pareti senza rimuovere i materiali preesistenti, le lastre SOTTILE estendono l'ambito applicativo a tutte le tipologie di intervento dove siano richieste leggerezza e spessori contenuti. Dal residenziale al commerciale, al terziario, questi componenti ceramici sono in grado di fornire soluzioni progettuali inedite, non solo sul piano funzionale o delle prestazioni tecniche, ma anche a livello compositivo.

Trattate e lavorate a livello estetico e del design come le normali lastre in grès porcellanato Casalgrande Padana, le lastre SOTTILE, oltre a coordinarsi con gli altri elementi delle stesse Serie, possono rivestire pareti, superfici a geometria complessa, volumi architettonici, divisori; allo stesso modo possono essere utilizzate come piani di finitura per postazioni operative, tavoli, cucine e bagni.

Un ulteriore campo applicativo di estremo interesse riguarda l'utilizzo in esterno, dove le lastre SOTTILE offrono al progettista innovative soluzioni architettoniche e tecnologiche nel rivestimento di facciata di edifici di nuova costruzione o da riqualificare, sia con posa a colla su supporto tradizionale che nelle applicazioni a cappotto.

Leggerezza e adattabilità ne favoriscono, inoltre, l'utilizzo nel settore nautico per gli allestimenti di grandi navi crociera e prestigiose imbarcazioni da diporto.

SOTTILE si distingue anche sul piano ecologico come prodotto a ridotto impatto ambientale, grazie al minore utilizzo di materie prime e risorse energetiche per la produzione, e nello smaltimento.

## THIN PORCELAIN STONEWARE SLABS WITH A REDUCED THICKNESS

SOTTILE is an innovative line of last generation ceramic materials and includes fully vitrified porcelain stoneware slabs characterised by a reduced thickness of only 4.5 mm.

Designed and manufactured according to the existing laws regarding technical performance, the SOTTILE porcelain stoneware ensures from several points of view the same performance as products with traditional thickness with the addition of lightness, versatility and flexibility, if employed in the adequate contexts and in the correct way (see page 16, 18 and 23).

The SOTTILE slabs are obtained through advanced industrial methods and are easy to process in terms of cutting and drilling.

SOTTILE is produced in the *Pietre di Sardegna* and *Pietre Etrusche* series of the *Pietre Native* line and comes in large cm 45x45, 45x90, 60x60, 60x120 slabs and fractions thereof, which may be combined with floors of the same series with traditional thickness, of which they maintain the same aesthetic, gauge and modularity features.

The SOTTILE slabs have been designed mainly to be used in restructuring works to simplify and rationalise floor and wall covering operations without removing pre-existing material; they may be used in all interventions requiring lightness and limited thickness. In residential, commercial and tertiary applications these ceramic components can ensure unprecedented design solutions not only from the viewpoint of functionality or technical performance but also at a compositional level.

In terms of aesthetic and design, the SOTTILE slabs are treated and processed like normal Casalgrande Padana porcelain stoneware slabs and, in addition to being combined with other elements of the same series, they can be used to cover walls, geometrically complex surfaces, architectural volumes, partition walls; similarly, they can be used as finished surfaces for workstations, tables, kitchens and bathrooms.

A further very interesting field of application envisages outdoor applications, where the SOTTILE slabs provide designers with innovative architectural and technological solutions to cover the façades of buildings, both new and to be restored, both by using adhesives on traditional supports and as external insulation.

Lightness and adjustability make them suitable for applications in terms of indoor finishes of large cruise ships and prestigious yachts.

From the ecological viewpoint, SOTTILE is an environmentally friendly product thanks to the smaller amount of raw materials and energy resources employed during its production and disposal processes.

## DALLES D'ÉPAISSEUR RÉDUITE EN GRÈS CÉRAME FIN

En tant que gamme de produits céramiques de nouvelle génération, l'innovante SOTTILE est composée de dalles en grès cérame pleine masse entièrement vitrifiées caractérisées par une épaisseur maximum de 4,5 mm. Conçue et fabriquée conformément aux normes en vigueur en matière de performances techniques, le grès cérame SOTTILE garantit, sous plusieurs angles, et si employé dans les contextes adéquats, (voir pages 17, 19 et 26), et dans la bonne façon, les mêmes performances que les produits présentant une épaisseur traditionnelle, en plus d'offrir plus de légèreté, ductilité et flexibilité d'usage.

Fabriquées moyennant des processus industriels avancés, les dalles SOTTILE s'avèrent également faciles à usiner dans toutes opérations de découpage et perçage.

Le grès cérame SOTTILE est produit au sein de la Série *Pietre di Sardegna* et *Pietre Etrusche* de la Ligne *Pietre Native*, sous forme de dalles de grand format (45x45, 45x90, 60x60, 60x120 cm et ses sous-multiples) qui peuvent être associées aux revêtements de sols des mêmes Séries présentant une épaisseur traditionnelle, dont elles arborent non seulement les mêmes caractéristiques esthétiques mais aussi le même calibre et la même modularité.

Spécialement conçues pour les travaux de rénovation, dans le but de faciliter et rationaliser toute pose de revêtements de sols et muraux, sans démolir tous revêtements préexistants, les dalles SOTTILE s'appliquent en outre à des types d'intervention de toute espèce, en cas d'exigence de légèreté et d'épaisseur réduite. Des espaces résidentiels aux locaux commerciaux jusqu'aux services, ces produits céramiques sont à même

de garantir des solutions de conception totalement inédites, non seulement en termes de performances techniques et fonctionnelles élevées mais également de très hauts niveaux qualitatifs sur le plan esthétique et de l'appareillage des carreaux.

Tout en présentant le même cycle de travail et les mêmes caractéristiques esthétiques et de conception graphique que toutes dalles traditionnelles en grès cérame de Casalgrande Padana, les dalles SOTTILE, en plus de s'associer aux autres éléments des mêmes Séries, peuvent être utilisées en tant que revêtements muraux, de surfaces complexes ou atypiques, de volumes et de toitures, de cloisons ; elles peuvent également revêtir, en tant que couches de finition, toutes postes de travail, tables, cuisines et salles de bain.

Un autre domaine d'application s'avérant très intéressant concerne le recours à ces produits pour tous revêtements extérieurs, où les dalles SOTTILE offrent aux dessinateurs d'étude des solutions architecturales et technologiques innovantes pour revêtir toutes nouvelles façades ou toutes surfaces préexistantes, moyennant pose collée sur supports traditionnels ou application de murs-manteaux.

En outre, leur légèreté et leur flexibilité d'usage font de ces dalles des revêtements très appropriés pour la construction de bateaux, en ce qui concerne les équipements et aménagements des navires de croisière et des bateaux de plaisance les plus prestigieux. Les dalles SOTTILE représentent également un bon point pour l'environnement, en tant que produits à impact environnemental réduit, grâce à une exploitation réduite et plus performante des matières premières et des ressources énergétiques, lors de leur fabrication et élimination.

## DÜNNE FEINSTEINZEUGPLATTEN MIT REDUZIERTER STÄRKE

Die innovative Familie von Keramikmaterialien der jüngsten Generation "SOTTILE" besteht aus vollständig gesinterten Feinsteinzeugplatten, die sich durch eine reduzierte Stärke von lediglich 4,5 mm auszeichnen.

Das gemäß der im Bereich der technischen Leistungen geltenden Richtlinien entworfene und hergestellte Feinsteinzeug SOTTILE, gewährleistet unter vielen Gesichtspunkten und wenn es in den geeigneten Bereichen (s. *Seiten 17, 19 und 27*) und auf korrekter Weise verwendet wird, dieselben Leistungen der Produkte herkömmlicher Stärke, zu denen sich Leichtigkeit, Flexibilität und Vielseitigkeit hinzugesellen.

Die anhand fortschrittlicher Industrieverfahren hergestellten Platten SOTTILE können außerdem leicht zugeschnitten und durchbohrt werden.

SOTTILE wird für die Serien *Pietre di Sardegna* und *Pietre Etrusche* des Sortiments *Pietre Native* für Platten in den Großformaten cm 45x45, 45x90, 60x60, 60x120 und Teiler hergestellt, die mit den Fußböden derselben Serien in herkömmlicher Stärke, gegenüber dieser sie die gleichen Eigenschaften hinsichtlich der Ästhetik, des Kalibers und der Modularität beibehalten, kombinierbar sind.

Der Anwendungsbereich der hauptsächlich für Renovierungsarbeiten, zur Vereinfachung und Rationalisierung der Verkleidung von Fußböden und Wänden ohne die Entfernung der zuvor verwendeten Materialien, bestimmten Platten SOTTILE streckt sich auf alle Eingriffe aus, die Leichtigkeit und geringe Stärken erfordern. Vom Wohnungsbau bis zum Gewerbebau bis zur Verwendung in Dienstleistungsgebäuden sind diese

Keramikkbestandteile in der Lage, neue planerische Lösungen anzubieten und zwar nicht nur auf funktioneller Ebenen oder hinsichtlich der technischen Leistungen, sondern auch in Bezug auf die Komposition.

Die hinsichtlich der Ästhetik und des Designs wie normale Feinsteinzeugplatten von Casalgrande Padana behandelten und bearbeiteten Platten SOTTILE können mit anderen Bestandteilen derselben Serie kombiniert werden und zur Verkleidung von Wänden, von geometrisch komplexen Oberflächen, von architektonischen Volumen und von Trennwänden verwendet werden, ebenso wie als Oberflächenausführungen für den Arbeitsplatz, von Tischen, Küchen und Bädern.

Ein weiteres äußerst interessantes Anwendungsgebiet stellt die Verwendung im Außenbereich dar. Hier bieten die Platten SOTTILE dem Planer innovative architektonische und technologische Lösungen zur Verkleidung der Fassaden von Neubauten oder von sanierungsbedürftigen Gebäuden, sowohl für die Verlegung mit Kleber auf einem traditionellen Träger als auch für Ummantelungen.

Die Leichtigkeit und Flexibilität begünstigen des Weiteren die Verwendung im Schifffahrtssektor zur Ausstattung großer Kreuzfahrtschiffe und renommierter Freizeitboote. SOTTILE zeichnet sich dank der geringen Verwendung von Rohstoffen und Energiequellen zur Herstellung und zur Entsorgung auch auf ökologischer Ebene als ein umweltschonendes Produkt aus.

## COLORI COLOURS COULEURS FARBEN

### PIETRE DI SARDEGNA

STONALIZZAZIONE ACCENTUATA HEAVY MIXED SHADING FORTEMENT DÉNUANCÉ STARKES FARBSPIEL

Le piastrelle della serie Pietre di Sardegna sono rettificate in un unico calibro.

The tiles in the Pietre di Sardegna series are ground to a single size.

Les carreaux de la série Pietre di Sardegna sont rectifiés selon un calibre unique.

Alle Fliesen der Serie Pietre di Sardegna sind auf das gleiche Maß geschliffen.



TAVOLARA



CAPRERA



STINTINO



PORTO CERVO





PEVERO



CALA LUNA



PUNTA MOLARA



PORTO ROTONDO

## COLORI COLOURS COULEURS FARBEN

### PIETRE ETRUSCHE

LEGGERA STONALIZZAZIONE LIGHT MIXED SHADING LÉGÈREMENT DÉNUANCÉ LEICHTES FARBSPIEL

Le piastrelle della serie Pietre Etrusche sono rettificate in un unico calibro.

The tiles in the Pietre Etrusche series are ground to a single size.

Les carreaux de la série Pietre Etrusche sont rectifiés selon un calibre unique.

Alle Fliesen der Serie Pietre Etrusche sind auf das gleiche Maß geschliffen.



CAPALBIO



PAESTUM



PITIGLIANO



TUSCANIA



MANCIANO



VULCI



SOVANA



SANTAFIORA



SATURNIA

10 | SOTTILE

**SUPERFICI SURFACES  
SURFACES OBERFLÄCHEN**

LAPPATO

NATURALE MATT NATUREL MATT

**FORMATI SIZES  
FORMATS FORMATE**

**45X90  
18"X36"**

**45X45  
18"X18"**

**60X60  
24"X24"**

**60X120  
24"X48"**

Su richiesta possono essere forniti tutti i formati ottenuti per taglio.

All sizes obtained by cutting can be supplied on request.

Sur demande peuvent être fournis tous les formats obtenus par découpe.

Auf Anfrage können alle Formate geschnitten und geliefert werden.





SOT  
TILE

## VANTAGGI

---

L'utilizzo delle lastre in grès porcellanato SOTTILE assicura numerosi benefici, soprattutto negli interventi di ristrutturazione e nelle costruzioni dove è richiesta una minore incidenza del peso sull'edificio.

Tra i principali vantaggi si evidenziano:

- la semplificazione e razionalizzazione delle operazioni di posa, evitando la rimozione dei materiali preesistenti;
- la riduzione dei tempi di esecuzione e la conseguente rapida praticabilità dei locali;
- il ridimensionamento dei disagi tipici della ristrutturazione;
- l'eliminazione dei costi di rimozione e smaltimento del pavimento e rivestimento preesistente;
- la limitazione degli interventi di modifica e sistemazione dell'esistente (rimozione serramenti, adeguamento delle quote di calpestio ecc.);
- la facilità di lavorare, tagliare, forare e movimentare il materiale ceramico;
- l'uniformità delle proprietà estetiche e delle caratteristiche tecnico-prestazionali con il grès porcellanato di spessore tradizionale e la conseguente possibilità di combinare i due materiali;
- la semplicità di pulizia e manutenzione delle superfici ceramiche;
- la riduzione dell'aggravio di peso sulla struttura portante e sui solai;
- il contenimento dell'impatto ambientale legato al minore utilizzo di materie prime e risorse energetiche.

## ADVANTAGES

---

The use of SOTTILE porcelain stoneware slabs guarantees a number of advantages, particularly in restructuring works and buildings requiring a smaller weight on their structure.

The main advantages include:

- The simplification and streamlining of installation operations by preventing the removal of pre-existing materials;
- The reduction of installation time and ensuing quick access to the rooms;
- The reduction of problems typically related to restructuring;
- The elimination of costs caused by the removal and disposal of pre-existing floors and covers;
- The limited amount of interventions to modify and adjust existing structures (removal of fittings, floor levelling, etc.);
- Easy processing, cutting, drilling and handling of ceramic materials;
- The same aesthetic, technical and performance features as porcelain stoneware of traditional thickness and the ensuring opportunity to combine both materials;
- Easy cleaning and maintenance of ceramic surfaces;
- The reduced weight on the supporting frame and floors of the building;
- The smaller environmental impact deriving from a smaller consumption of raw materials and energy resources.



## AVANTAGES

---

Le recours aux dalles en grès cérame SOTTILE présente de nombreux avantages significatifs, notamment en rénovation et au sein de tous aménagements où une incidence plus faible du poids sur le bâtiment est exigée.

Parmi les avantages les plus significatifs, citons :

- la simplification et la rationalisation de toutes opérations de pose, tout en évitant la démolition des revêtements préexistants ;
- la réduction des temps de travail et, par conséquent, la mise en accessibilité rapide des locaux ;
- la réduction des désagréments lors des travaux de rénovation ;
- l'élimination des frais de déménagement et d'élimination des vieux sols et des revêtements préexistants ;
- la réduction des travaux de réhabilitation et d'aménagement des éléments préexistants (élimination des menuiseries, adaptation des niveaux de plancher, etc.) ;
- la facilité de fabrication, découpage, perçage et manutention du produit céramique ;
- l'uniformité des qualités esthétiques, des caractéristiques techniques et des performances avec le grès cérame présentant une épaisseur traditionnelle et, par conséquent, la possibilité d'associer les deux matières ;
- la facilité de nettoyage et d'entretien des revêtements céramiques ;
- l'incidence plus faible du poids sur le système porteur et sur les planchers ;
- la réduction de l'impact environnemental, grâce à une exploitation réduite et plus performante des matières premières et des ressources énergétiques.

## VORTEILE

---

Die Verwendung der Feinsteinzeugplatte SOTTILE gewährleistet zahlreiche Vorteile, vor allem bei Renovierungsarbeiten und bei Konstruktionen, die eine geringe Belastung des Gebäudes erfordern.

Als wesentliche Vorteile sind hervorzuheben:

- die Vereinfachung und Rationalisierung der Verlegungsarbeiten, da die Entfernung der bereits vorhandenen Materialien vermieden wird;
- verkürzte Bearbeitungszeiten und eine sich daraus ergebende schnellere Begehbarkeit der Räumlichkeiten;
- die Einschränkung der für Renovierungsarbeiten typischen Unannehmlichkeiten;
- der Entfall der Kosten für die Entfernung und die Entsorgung bereits vorhandener Fußböden und Verkleidungen;
- die Beschränkung der Eingriffe zum Umbau und zur Herrichtung der bereits bestehenden Struktur (Entfernung von Fenstern und Türen, Anpassung der Fußbodenoberkanten usw.);
- Mühelosigkeit des Bearbeitens, Zuschneidens, Durchbohrens und Bewegens des Keramikmaterials;
- einheitliche ästhetische und technisch-funktionelle Eigenschaften mit den Feinsteinzeugplatten herkömmlicher Stärke und sich daraus ergebende Kombinationsmöglichkeit der beiden Materialien;
- die einfache Reinigung und Wartung der Keramikoberflächen;
- die verringerte Belastung des Tragwerks und der Decken
- die geringere Umweltbelastung dank der reduzierten Verwendung von Rohstoffen und Energiequellen.

## CAMPI APPLICATIVI CONSIGLIATI

---

Le lastre in grès porcellanato SOTTILE possono essere utilizzate per rivestimenti di pareti interne ed esterne, soprattutto dove sono richieste particolari specifiche di leggerezza; per pavimentazioni a transito leggero e in contesti dove non vi sia passaggio di carichi puntuali pesanti o transito di carrelli a ruote dure; nella ristrutturazione di pavimenti e rivestimenti interni, posate direttamente sulle superfici preesistenti in marmo, pietra naturale, ceramica, evitando demolizioni, costi e disagi tipici di questi interventi.

**Adesivi, malte per la stuccatura delle fughe e sigillanti per i giunti, devono essere correttamente individuati insieme ai principali produttori di colle e stucchi, sulla base della tipologia del sistema pavimento ed alla sua destinazione d'uso.**



## SUGGESTED APPLICATIONS

---

The SOTTILE porcelain stoneware slabs may be used to cover both indoor and outdoor walls, especially if weight limits apply; for light transit floors and contexts not envisaging the transit of any heavy punctual load or hard-wheel trolleys; the restructuring of floors and indoor covers, by installing the slabs directly on pre-existing marble, natural stone, ceramic surfaces, thus preventing the costs and problem typically related to such interventions.

**Adhesives, mortars to fill the joints, seals for joints must be correctly identified in collaboration with the main manufacturers of adhesives and plasters according to the type of floor system and its destination.**

## DOMAINES D'APPLICATION CONSEILLÉS

Les dalles en grès cérame SOTTILE peuvent être utilisées pour tous revêtements muraux intérieurs et extérieurs, notamment où des caractéristiques techniques spéciales en termes de légèreté sont exigées ; pour tous sols et zones de passage faible et dans des endroits non soumis à des lourdes charges ponctuelles ou au passage de chariots à roues dures ; en cas de rénovation de sols et revêtements intérieurs, où les dalles sont posées directement sur les vieux sols en marbre, pierre naturelle, céramique, tout en évitant travaux de démolition, frais et désagréments de toute espèce, qui caractérisent ces opérations.

**Sur la base des types de revêtements de sols et de leurs emplois, il faut identifier les adhésifs, les mortiers de rebouchage des saignées et des fissures et les mastics pour les joints, en plus des fabricants principaux des colles et enduits les plus adéquats.**

## EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE

Die Feinsteinzeugplatten SOTTILE können zur Verkleidung von Wänden im Innen- und Außenbereich, vor allem wenn besondere Anforderungen hinsichtlich der Leichtigkeit bestehen, sowie für Fußböden mit leichter Trittbelastung und ohne punktuelle schwere Belastungen oder die Durchfahrt von Fahrgestellen mit harten Reifen und zur Renovierung von Innenfußböden und -verkleidungen verwendet werden, wobei sie direkt auf die bereits bestehenden Marmor-, Naturstein-, Keramikoberflächen verlegt werden, wodurch die für diese Eingriffe typischen Abrissarbeiten, Kosten und Unannehmlichkeiten entfallen.

Klebstoffe, Mörtel zur Verkittung der Zwischenräume und Dichtungsmasse für die Fugen müssen korrekt gemeinsam mit den Hauptherstellern von Klebstoffen und Kitt auf der Grundlage des Fußbodensystems und des Verwendungszweckes ausgewählt werden.



## POSA A PAVIMENTO E RIVESTIMENTO IN INTERNO

---

Lo spessore ridotto e l'estrema leggerezza delle lastre rende SOTTILE particolarmente indicato per la posa su pavimenti e rivestimenti interni preesistenti in ceramica, marmo o pietre naturali, in quanto evita la rimozione del rivestimento preesistente e non ne appesantisce le strutture ed i solai.

Questi supporti devono essere solidi e ben ancorati al fondo, meccanicamente resistenti ai carichi e alla destinazione d'uso previsti, planari e livellati, privi di crepe e puliti in profondità da oli, cere o grassi mediante lavaggi con acqua e soda caustica o appositi deceranti. Ogni tipo di pittura esistente, così come la "piombatura" del marmo, deve essere eliminata. Le lastre fessurate oppure non ancorate devono essere rimosse e i vuoti riparati con idonei prodotti livellanti.

Laddove è previsto il riscaldamento a pavimento, prima della posa in opera delle lastre è di fondamentale importanza eseguire il ciclo iniziale di accensione dell'impianto come prescritto dalla norma EN 1264-4.

Per la posa in opera a pavimento su massetto nuovo e in contesti dove vi sia passaggio di carichi puntuali pesanti o transito di carrelli a ruote dure, si consiglia la messa in opera del grès porcellanato in spessore tradizionale.

## INSTALLATION AS INDOOR FLOOR AND WALL COVER

---

The limited thickness and extreme lightness of the SOTTILE slabs are particularly suitable for the installation on pre-existing floors and indoor wall covers in ceramics, marble or natural stones since it prevents the removal of pre-existing materials and does not add weight to support structures and floors.

Those supports must be solid and tightly anchored to the bottom, mechanically resistant to loads and the expected destination of use, flat and levelled, free from cracks and thoroughly cleaned. Any oil, wax, grease should be removed by washing with water and caustic soda or ad-hoc de-waxing detergents. All traces of paint as well as the lead-seals of marble must be removed. Cracked or loosened slabs must be removed and the gaps filled with suitable levelling products.

If the product is to be installed on radiant screeds, before installing the slabs it is fundamental to carry out the initial system start-up cycle pursuant to standard EN 1264-4.

If the product is to be installed on new floor screeds and environments subject to the transit of heavy punctual loads or hard-wheel trolleys, we suggest the installation of porcelain stoneware with traditional thickness.

## POSE AU SOL ET REVÊTEMENT POUR L'INTÉRIEUR

L'épaisseur réduite et la grande légèreté de ces dalles font de SOTTILE un produit spécialement conçu pour la pose au sol sur revêtements intérieurs préexistants en céramique, marbre et pierres naturelles, vu qu'il n'exige aucune démolition des vieux revêtements, tout en présentant une incidence plus faible en termes de poids sur le système porteur et sur les planchers.

S'assurer que les sols préexistants soient stables et fixés au fond, tout en gardant une haute résistance mécanique aux charges, proportionnée à leur destination, parfaitement plats, dépourvus de parties amovibles et sans fissures. Il faut également éliminer tout résidu d'huile, de graisse et de cire par des lavages avec une solution d'eau et de soude caustique ou des décapants pour cire adéquats. En outre, il faut éliminer tout type de peinture, ainsi que tout résidu du plombage. Les dalles présentant toutes fissures ou saignées ou non fixées doivent être enlevées et toutes éventuelles fissurations doivent être corrigées par des produits spécifiques pour la mise à niveau des surfaces.

En cas de pose au sol sur planchers rayonnants, avant toute pose des dalles, il est indispensable de mettre en œuvre le cycle initial du système de chauffage, conformément à la norme EN 1264-4.

Pour toute pose au sol sur nouvelle chape et dans des endroits non soumis à des lourdes charges ponctuelles ou au passage de chariots à roues dures, il est conseillé de poser le grès cérame d'épaisseur traditionnelle.

## VERLEGUNG AUF INNENFUSSBODEN UND -VERKLEIDUNGEN

Die reduzierte Stärke und die extreme Leichtigkeit der Platte machen SOTTILE besonders für die Verlegung auf bereits bestehenden Innenfußböden und -verkleidungen aus Keramik, Marmor, oder Naturstein geeignet, da die Entfernung der bereits bestehenden Verkleidung nicht erforderlich ist und die Strukturen und Decken nicht beschwert werden.

Diese Träger müssen stabil und gut im Boden verankert, mechanisch hinsichtlich der Lasten und des vorhergesehenen Verwendungszwecks belastbar, ebenflächig und ausgeglichen, frei von Rissen und gründlich von Ölen, Wachsen oder Fetten durch die Wäsche mit Wasser, Natronlauge oder speziellen Entwachsern gereinigt sein. Jegliche Bemalungen oder "Plombierungen" des Marmors sind zu entfernen. Gesprungene oder nicht verankerte Platten müssen entfernt und die Leerräume mit den geeigneten ausgleichenden Produkten repariert werden.

Bei der Verlegung auf Heizstrich ist es wesentlich, gemäß der Richtlinie EN 1264-4, vor der Verlegung der Platte den Anfangszyklus zur Einschaltung der Anlage auszuführen.

Im Fall einer Verlegung auf Fußböden aus neuem Estrich und in Bereichen mit punktuellen schweren Belastungen oder einer Durchfahrt von Fahrgestellen mit harten Reifen wird die Verlegung von Feinsteinzeug mit herkömmlicher Stärke empfohlen.



SOTTILE | 21

**PIETRE DI SARDEGNA**  
Tavolara lappato  
cm 15x90 - 6"x36"  
Punta Molara  
cm 45x90 - 18"x36"

SOT  
TILE

## POSA A RIVESTIMENTO IN ESTERNO

SOTTILE è posato nei rivestimenti esterni a parete come una qualunque lastra in grès porcellanato di spessore tradizionale, con il vantaggio di una posa facilitata grazie alla leggerezza delle lastre, soprattutto nei grandi formati.

L'estrema leggerezza e lo spessore ridotto rendono possibile l'incollaggio di SOTTILE anche nei rivestimenti a cappotto.

Le lastre in grès porcellanato SOTTILE costituiscono la finitura superficiale del sistema a "cappotto": svolgono una funzione protettiva degli strati sottostanti oltre a conferire un moderno aspetto esterno dell'edificio tramite la possibilità di scegliere tra svariate soluzioni cromatiche.

L'isolamento a "cappotto" è una tecnica per la coibentazione termica e acustica delle pareti di un edificio, che consiste nell'applicare i pannelli termoisolanti all'esterno invece che dentro la parete, creando così una copertura esterna omogenea in grado di ridurre i ponti termici, responsabili delle dispersioni di calore, della condensa e delle muffe localizzate. Se fino a poco tempo fa la finitura superficiale dei pannelli isolanti era costituita da un intonaco pitturato, la sempre maggiore diffusione di questo sistema isolante unita alla forte richiesta dei progettisti di avere a disposizione finiture superficiali più durevoli e caratterizzanti l'aspetto estetico dell'edificio, ha reso necessario lo studio e lo sviluppo di prodotti e sistemi specifici per la posa di rivestimenti ceramici in grès porcellanato SOTTILE sui pannelli termoisolanti a cappotto.

Le lastre SOTTILE, oltre ad avere caratteristiche di durabilità, estrema

leggerezza e mantenimento delle caratteristiche meccaniche ed estetiche nel tempo, sono caratterizzate da notevoli qualità estetiche, con ampie possibilità applicative sul piano creativo attraverso una grande varietà compositiva di colori e formati che consentono soluzioni innovative e personalizzate.

Leggere, ingelive, inassorbenti, di facile pulizia e manutenzione, le lastre SOTTILE sono caratterizzate da elevati valori di resistenza all'usura, all'abrasione, agli attacchi chimici, agli agenti atmosferici e inquinanti.

Per la sua semplicità esecutiva, la coibentazione tramite cappotto rivestito con lastre SOTTILE è utilizzata sia nelle nuove costruzioni, sia nelle ristrutturazioni in ambito residenziale, commerciale e terziario, migliorando sensibilmente le prestazioni energetiche ed estetiche.

SOTTILE può essere incollato su cappotto negli edifici con altezza massima di circa 20 metri e con lastre di formato massimo 60x120 cm.

In merito alla tonalità delle lastre ceramiche, sono da prediligere colori chiari che abbiano un indice di riflessione superiore al 20%.



## OUTDOOR COVER INSTALLATION

---

SOTTILE may be installed as outdoor wall cover like any other porcelain stoneware slab of traditional thickness, but the advantage is that installation operations are easier thanks to the limited weight of the slabs, especially in case of large formats.

Thanks to their extreme lightness and reduced thickness, the SOTTILE slabs can be glued also as external insulation.

The SOTTILE porcelain stoneware slabs provide the surface finish of the external insulation: they protect the underneath layers and renovate the outer surface of the building thanks to the broad range of colour solutions available.

External insulation is a technique ensuring the heat and sound insulation of the walls of a building. It consists in the application of thermal insulating panels on the outer surface instead of inside the walls, thus creating a homogeneous cover capable of reducing thermal points leading to heat dispersion, condensation and localized mould. Until recently, the surface finish of insulating panels was made of painted plaster but the increasing success of this insulating technique, combined with the designers' request for long-lasting and better looking surface finishes led to the study and development of specific products and systems to install SOTTILE porcelain stoneware covers on thermal insulation panels.

In addition to being long lasting, extremely light and stable in terms of their mechanical and aesthetic characteristics, the SOTTILE slabs ensure remarkable aesthetic quality, with a great number of potential applications

leading to creativity thanks to the broad range of their colours and formats that allows innovative and customised solutions.

The SOTTILE slabs are light, frost resistant, non-absorbing, easy to clean and maintain and are characterised by high resistance to wear, abrasion, chemical aggressions, weather and pollution.

Thanks to its easy installation, an external insulation by means of a SOTTILE slab cover is possible in both new and restructured buildings in the residential, commercial and tertiary sectors and can lead to a marked improvement of energy performance and aesthetic quality.

SOTTILE may be glued to an external insulation of max 20 m tall buildings with slabs measuring max 60x120 cm.

As regards the colour of ceramic slabs, light colours should be preferred having a refraction index exceeding 20%.





SOTTILE

## POSE DE REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS

Les dalles SOTTILE sont posées sur tous revêtements extérieurs a mur comme toute autre dalle en grès cérame présentant une épaisseur traditionnelle, avec l'avantage d'une pose aisée grâce à leur légèreté, notamment en ce qui concerne les dalles de grandes dimensions.

Leur extrême légèreté et leur épaisseur réduite favorisent la pose collée des dalles SOTTILE également en cas de murs-manteaux. Les dalles en grès cérame SOTTILE représentent la couche de finition de surface dans toute isolation thermique par l'extérieur : elles protègent les couches en-dessous, en plus de n'imposer aucune restriction et de répondre à tous les styles esthétiques des façades extérieures du bâtiment, grâce à la grande diversité de parements et couleurs disponibles.

L'isolation par l'extérieur, communément appelée « mur-manteau », consiste à isoler, à l'aide d'un manteau de protection hygrothermique et acoustique, l'intégralité du bâti par l'extérieur, ayant recours à des isolants thermiques en panneaux et tout en créant, par conséquent, une protection homogène en mesure de réduire les ponts thermiques, synonymes de perte de chaleur mais aussi de création de condensation et de moisissures.

La diffusion de plus en plus large de ce système d'isolation par l'extérieur, qui vient de remplacer l'ancienne finition de surface représentée par l'application d'un enduit de peinture, en plus de la forte demande, de la part des dessinateurs d'étude, de finitions de surface caractérisées par le gage de durabilité et la possibilité de très nombreux effets de

matières et variantes de coloris et de rendu, ont imposé la recherche et le développement de produits et systèmes spécifiques en matière de pose de revêtements en grès cérame SOTTILE sur les isolants thermiques en panneaux du mur-manteau.

Les dalles SOTTILE, en plus d'offrir le gage de durabilité, de légèreté et de pérennité des propriétés mécaniques et des caractéristiques esthétiques, présentent d'importantes qualités esthétiques, tout en offrant d'énormes possibilités de pose et de création, grâce à un éventail riche en combinaisons de couleurs et formats qui permettent de créer des solutions innovantes et personnalisées.

Légères, résistantes au gel, imperméables, faciles à nettoyer et à entretenir, les dalles SOTTILE sont caractérisées par des valeurs élevées de résistance à l'usure, à l'abrasion, aux attaques chimiques, aux agents atmosphériques et aux polluants.

Grâce à sa facilité de pose, l'isolation du mur habillé avec les dalles SOTTILE s'applique à tous types d'ouvrages, en neuf comme en réhabilitation des espaces résidentiels, commerciaux et tertiaires, tout en améliorant fortement les performances énergétiques et esthétiques.

La pose collée des dalles SOTTILE s'applique sur l'habillage des bâtiments présentant une hauteur maximum d'environ 20 mètres et aux dalles avec des dimensions maximum de 60x120 cm.

En ce qui concerne les caractéristiques chromatiques des dalles en grès cérame, il est mieux d'utiliser des coloris clairs présentant un indice de réfraction supérieur à 20%.

## VERKLEIDUNG IM AUSSENBEREICH

SOTTILE wird als Außenwandverkleidung ebenso wie die Feinsteinzeugplatten der herkömmlichen Stärke verlegt, mit dem Vorteil einer dank der Leichtigkeit der Platte vereinfachten Verlegung, vor allem bei großen Formaten.

Die extreme Leichtigkeit und die reduzierte Stärke machen ein Verkleben von SOTTILE auch bei einer Mantelverkleidung möglich. Die Feinsteinzeugplatten SOTTILE stellen die Oberflächenausführung des "Ummantelungs"-Systems dar: sie haben eine Schutzfunktion für die darunter liegenden Schichten und sie verleihen darüber hinaus, anhand der Möglichkeit der Auswahl zwischen vielfältigen farblichen Lösungen, dem Äußeren des Gebäudes einen modernen Aspekt.

Die "Mantel"-Isolierung ist eine Technik der Wärmeisolierung und der Schalldämmung der Wände eines Gebäudes und besteht in der Befestigung wärmedämmender Paneele im Außenbereich anstatt an der Innenwand. Dadurch entsteht eine homogene Außenverkleidung, die in der Lage ist, die Wärmebrücken, die für Wärmeverluste, Kondensat- und lokalisierte Schimmelbildungen verantwortlich sind, zu reduzieren.

Ogleich die Oberflächenausführung der Isolierpaneele bis vor Kurzem aus bemaltem Putz bestand, haben die immer stärkere Verbreitung dieses Isoliersystems gemeinsam mit der starken Nachfrage seitens der Planer nach haltbareren Oberflächenausführungen, die gleichzeitig den ästhetischen Aspekt des Gebäudes prägen, die Erforschung und die Entwicklung von spezifischen

Produkten und Systemen zur Verlegung der Feinsteinzeug-Keramikverkleidungen SOTTILE auf wärmeisolierenden Ummantelungs-Paneeelen erforderlich gemacht.

Die Platten SOTTILE weisen nebst der Beständigkeit, der extremen Leichtigkeit und des langfristigen Erhalts der mechanischen und ästhetischen Eigenschaften auch eine bemerkenswerte ästhetische Qualität auf, ebenso wie vielseitige kreative Anwendungsmöglichkeiten anhand der großen Kompositionsvielfalt an Farben und Formaten, die innovative und individuell ausgerichtete Lösungen ermöglicht.

Die leichten, frostbeständigen, nicht saugfähigen und leicht zu reinigenden und zu wartenden Platten SOTTILE zeichnen sich durch eine hohe Widerstandsfähigkeit gegen Verschleiß, Abrieb, chemische Angriffe, Witterungseinflüsse und Schadstoffe aus.

Die Isolierung anhand der Mantelverkleidung mit den Platten SOTTILE wird dank ihrer einfachen Ausführbarkeit sowohl für Neubauten als auch für Renovierungsarbeiten in den Bereichen des Wohnungsbaus, des Gewerbebaus und des Baus von Dienstleistungsgebäuden verwendet und verbessert erheblich die energetischen und ästhetischen Leistungen.

SOTTILE kann auf dem Mantel von Gebäuden mit einer Maximalhöhe von zirka 20 Metern und mit Platten eines Höchstformates von 60x120 cm verklebt werden.

Hinsichtlich des Farbtons der Keramikplatten sind helle Farben mit einem Reflexionsgrad von über 20% zu bevorzugen.

**RIVESTIMENTO A CAPPOTTO EXTERNAL INSULATION  
ISOLATION "MUR-MANTEAU" DIE "MANTEL"-ISOLIERUNG**





Pietre di Sardegna, Porto Rotondo

Giunto di frazionamento Splitting joint  
Joint de fractionnement Teilungsfuge

Fuga Joint Jointoiment Fugenfüller

Adesivo Glue Colle Kleber

Tasselli Expansion plugs Chevilles Dübel

Rete in fibra di vetro Fibreglass mesh  
Treillis en fibre de verre Glasfasernetz

Rasatura Levelling Lissage Spachtelmasse

Pannello coibente Insulation panel  
Panneau d'isolation Isolierplatte

Adesivo Glue Colle Kleber

Supporto Support Substrat Untergrund

## TAGLIO, FORATURA E FINITURA DEI BORDI

---

Le operazioni di taglio e foratura delle lastre SOTTILE si effettuano utilizzando le stesse macchine e utensili per la lavorazione del grès porcellanato di spessore tradizionale.

Per i tagli lineari risultano particolarmente efficaci le apposite taglia piastrelle manuali attualmente in commercio, con le quali le lastre sono "incise" con estrema facilità tramite rotella al widia/titanio ad avanzamento manuale e a direzione controllata; una volta incisa, la lastra viene "divisa" esercitando una leggera pressione sui lati. Tutto questo con estrema velocità e senza creare polvere.

La finitura dei bordi tagliati può essere effettuata a mano tramite l'utilizzo di spugne diamantate o carta vetrata: con un leggero passaggio si può ottenere un effetto rompifilo, con ripetuti passaggi un effetto bisello. Gli stessi risultati si possono ottenere utilizzando dischi per carteggiare applicabili al flessibile.

## CUTTING, DRILLING AND EDGE TRIMMING

---

Cutting and drilling operations of the SOTTILE slabs are carried out by means of the same tools and equipment used to process porcelain stoneware of traditional thickness.

Dedicated manual workbenches currently available on the market are particularly suitable for linear cutting: slabs are "engraved" very easily by a widia/titanium wheel which operates through manual progress and controlled directions. After been engraved, slabs are "sliced" by means of a light pressure on both sides. The whole procedure is carried out quickly and no dust is generated.

Edge trimming may be carried out by hand by means of diamond sponges or sand paper: light processing may lead to a blunting effect, repeated processing may lead to bevelling. The same results may be achieved by using sandpaper disks on a flex-arm.



## DÉCOUPAGE, PERÇAGE ET FINITION DES BORDS

---

Les dalles SOTTILE sont découpées et percées à l'aide des mêmes machines automatiques et outils de travail employés pour le grès cérame présentant une épaisseur traditionnelle.

Pour toutes découpes linéaires, les établis qui sont maintenant commercialisés s'avèrent très efficaces. Les dalles sont d'abord « inciçées » aisément sur le socle de l'établi avec une molette en widia/titane à déplacement manuel et contrôlé : dans un deuxième temps, on sépare la dalle en exerçant une légère pression sur ses bords. Ce système facilite la rapidité des coupes et évite la production de poudre.

Les finitions des bords découpés peuvent être exécutées manuellement au moyen d'éponges diamantées ou de papier verre : passer légèrement sur le côté de la dalle pour arrondir partiellement ou bien effectuer plusieurs passages pour un effet biseauté. Il est possible d'obtenir ces mêmes résultats avec des disques à poncer à appliquer sur la ponceuse d'angle.

## ZUSCHNITT, BOHRUNG UND FEINBEARBEITUNG DER KANTEN

---

Das Zuschneiden und Bohren der Platten SOTTILE erfolgt mittels derselben Geräte und Werkzeuge, die für die Bearbeitung des Feinsteinzeugs herkömmlicher Stärke verwendet werden.

Für gerade Schnitte eignen sich ganz besonders die im Handel erhältlichen spezifischen manuellen Schneidegeräte für Fliesen, auf denen die Platten extrem einfach mit einem Widia/Titanrädchen mit manuellem Vorschub und Richtungskontrolle "ingeschnitten" werden; nach dem Einschnitt wird die Platte durch einen leichten Druck auf die beiden Seiten der Schnittlinie "getrennt". All dies erfolgt extrem schnell und ohne Staubbildung.

Die Feinbearbeitung der geschnittenen Kanten kann manuell mit Hilfe der Verwendung von Diamantschwämmen oder von Sandpapier erfolgen: leicht über die Kanten gehen für eine Stumpfschliff-Wirkung, mehrmals über die Kanten gehen für eine abgeschrägte Wirkung. Dieselben Ergebnisse können mittels der Verwendung von Schleifscheiben zur Montage an den Schleifer erzielt werden.

## MOVIMENTAZIONE DELLE LASTRE

---

Grazie allo spessore ridotto, le lastre in grès porcellanato SOTTILE hanno un peso di circa 11 kg per metro quadrato, quindi una lastra intera delle dimensioni di 60x120 cm pesa circa 8 kg. Per la loro leggerezza, le lastre SOTTILE sono facilmente trasportabili e movimentabili anche nei grandi formati, con una maggiore efficienza nelle fasi di allestimento.

Una volta estratte dall'imballo, movimentare le lastre prestando particolare attenzione agli angoli per evitare sbeccature o rotture. Nel caso in cui siano temporaneamente adagiate contro una parete, le lastre SOTTILE devono essere appoggiate a terra con il lato più lungo e mantenendo un'inclinazione di circa 30° rispetto alla parete su cui sono adagiate.

## HANDLING THE SLABS

---

Thanks to their reduced thickness, the SOTTILE porcelain stoneware slabs weight approx. 11 kg per square metre, therefore a 60x120 cm whole slab weighs approx. 8 kg. Thanks to their light weight, the SOTTILE slabs are easy to transport and handle also in large formats and prove more effective during installation.

After having removed them from their packaging, handle the slabs by paying attention to their corners to avoid cracks or chipping. If they temporarily lean on a wall, the SOTTILE slabs should rest on the floor with their longer side at an approx. 30° angle with the wall.



## MANUTENTION DES DALLES

---

Grâce à leur épaisseur réduite, le poids des dalles en grès cérame SOTTILE est d'environ 11 kg par mètre carré, donc le poids d'une dalle entière présentant des dimensions de 60x120 cm est d'environ 8 kg. La légèreté des dalles SOTTILE facilite le transport et la manutention du produit, également en cas de grandes dimensions, se traduisant par une application plus efficiente.

Après toute extraction des emballages, lors de la manutention des dalles, il faut faire attention à éviter tout éventuel ébrèchement ou rupture des bords. En cas de stockage temporaire contre un mur, poser au sol les dalles SOTTILE sur leur côté long, tout en gardant une inclinaison d'environ 30° par rapport à l'axe du mur de stockage.

## BEWEGUNG DER PLATTEN

---

Dank der reduzierten Stärke haben die Feinsteinzeugplatten SOTTILE ein Gewicht von zirka 11 kg pro Quadratmeter. Eine vollständige Platte der Größe 60x120 cm wiegt demzufolge zirka 8 kg. Dank ihrer Leichtigkeit können die Platten SOTTILE auch in den Großformaten leicht transportiert und bewegt werden, was eine größere Effizienz während der Verlegungsphasen mit sich bringt.

Nach der Entnahme aus der Verpackung sind die Platten mit besonderer Aufmerksamkeit auf die Kanten zu bewegen, um das Anschlagen oder Brüche zu vermeiden. Sollten sie vorübergehend an eine Wand gelehnt werden, müssen die Platten SOTTILE mit der Längsseite auf dem Boden aufliegen und einen Neigungswinkel von zirka 30° zu der Wand, an die sie gelehnt sind, beibehalten.



## MANUTENZIONE E PULIZIA

Un pavimento o rivestimento murale in GRANITOGRES, PIETRE NATIVE e GRANITOKER sia nella versione naturale che satinata o levigata è sinonimo di bellezza, durata e resistenza nel tempo oltre che di facilità di manutenzione.

La sua manutenzione non richiede infatti particolari cure se non le seguenti norme di pulizia.

### PRIMA PULIZIA

Si esegue normalmente una sola volta prima dell'utilizzo del pavimento e deve essere obbligatoriamente eseguita dopo la posa in opera. Ha lo scopo di eliminare ogni traccia di calce, cemento o residui di resine contenute negli stucchi per le fughe; in questa fase tutte le tipologie di prodotto Casalgrande Padana devono essere lavate con una soluzione di acido muriatico (2/3 di acqua, 1/3 di acido) o prodotti simili appositamente studiati quali DETERPRIMO (Casalgrande Padana), DETERDEK (Fila), KERANET (Mapei), DELTAPLUS (Kerakoll), VIAKAL (Procter&Gamble).

Per evitare che il prodotto, a base acida, usato per la prima pulizia, vada ad intaccare il riempimento a base cementizia delle fughe, si consiglia, prima della suddetta operazione, di bagnare il pavimento affinché le fughe vengano impregnate e pertanto protette dall'azione corrosiva dell'acido stesso.

Se la prima pulizia viene eseguita dopo che il pavimento è stato usato, sarà bene, prima dell'applicazione del prodotto acido, togliere con appositi detersivi eventuali presenze di sostanze grasse o simili. Dopo la pulizia occorre risciacquare abbondantemente il pavimento e raccogliere l'acqua residua.

### PULIZIA ORDINARIA

Per la pulizia di tutti i giorni è sufficiente lavare il pavimento con acqua e aggiunta di normali prodotti detergenti adatti a pulire superfici ceramiche.

La superficie di GRANITOGRES, PIETRE NATIVE e GRANITOKER essendo praticamente inassorbente, **non richiede l'applicazione di cere e/o prodotti analoghi di protezione che, al contrario, non debbono mai essere usati**. Il gres non trattiene macchie o aloni di qualsiasi genere; in presenza tuttavia di macchie persistenti e difficili da togliere con la pulizia ordinaria, esse si possono eliminare con impiego appropriato di detergenti più forti e più concentrati in grado di rimuovere lo sporco più intenso e di ricondurre le piastrelle all'aspetto originario.

Al riguardo è opportuno segnalare che il grès è resistente a qualsiasi sostanza chimica, **eccezione fatta per l'acido fluoridrico che attacca tutti i prodotti ceramici**.

### SUPERFICIE LEVIGATA, GLOSS E/O LAPPATA

Come è noto tutte le superfici lucide subiscono con l'uso un processo di opacizzazione. Nel caso del GRANITOGRES, PIETRE NATIVE e GRANITOKER, grazie alle peculiari caratteristiche tecniche, questo processo è più lento rispetto a qualsiasi altro materiale naturale (marmo, granito, pietre ...).

Per conservare tuttavia il più a lungo possibile la lucentezza originale del pavimento è bene proteggere l'ingresso del locale pavimentato, specie se questo è in diretta comunicazione con ambienti esterni, con uno zerbino che possa trattenere il più possibile polveri o altre sostanze abrasive fuori dal pavimento.

## MAINTENANCE AND CLEANING

GRANITOGRES, PIETRE NATIVE and GRANITOKER floor and wall cladding, both in their natural and brushed or honed versions, ensure beauty, long life and resistance in time, in addition to easy maintenance. Maintenance does not require specific treatment with the exception of the following cleaning instructions.

### INITIAL CLEANING

It is normally performed once before using the floor and it is obligatorily performed after installation. Its purpose is to eliminate any trace of lime, cement or resin residues contained in the grouts used for the joints. During this phase, all the typologies of Casalgrande Padana products must be washed using a solution of hydrochloric acid (2/3 water, 1/3 acid) or similar products specially designed for this purpose, such as DETERPRIMO (Casalgrande Padana), DETERDEK (Fila), KERANET (Mapei), DELTAPLUS (Kerakoll), VIAKAL (Procter&Gamble).

To prevent the acid-based product used for the initial cleaning from corroding the cement-based joint filler, we recommend you wet the floor prior to cleaning so that the joints are impregnated and thus protected from the corrosive action of the acid. If the initial cleaning is carried out after the floor has been used, before applying the acid product it is advisable to first remove any greasy or similar substances using suitable cleaning products. After cleaning, the floor must be rinsed thoroughly and the residual water collected.

### ROUTINE CLEANING

For everyday cleaning, simply wash the floor with water and normal cleaning products suitable for ceramic surfaces.

The GRANITOGRES, PIETRE NATIVE and GRANITOKER surface is practically impervious and therefore **does not require the application of wax and/or analogous protective products which, on the contrary, should never be used.**

Stoneware does not retain stains or smudges of any type. Nonetheless, persistent stains that are difficult to remove with normal cleaning may be eliminated with the appropriate use of stronger and more concentrated cleaning products, capable of removing heavier dirt and restoring the original appearance of the tiles. **In this respect, we should point out that stoneware is resistant to all chemicals, with the exception of hydrofluoric acid, which is harmful to all ceramic products.**

### POLISHED, GLOSS AND/OR LAPPATO SURFACE

As it is well known, all shiny surfaces become more opaque with use. In the case of GRANITOGRES, PIETRE NATIVE and GRANITOKER, their particular technical features make this process slower than in any other natural material (marble, granite, stone...). Nonetheless, to preserve as long as possible the original brightness of the floor, it is advisable to protect the entrance to the room, especially if it is in direct communication with outdoor areas, by using a door mat that will keep dust or other abrasive substances away from the floor as much as possible.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Un revêtement de sol ou de mur en GRANITOGRES, PIETRE NATIVE et GRANITOKER dans les versions naturelles, satinées et polies, est synonyme non seulement de beauté, de solidité et de durabilité, mais aussi de facilité d'entretien. En effet, aucune opération particulière n'est exigée pour son entretien. Il suffit d'appliquer les conseils de nettoyage suivants :

### PREMIER NETTOYAGE

À effectuer normalement une seule fois avant d'utiliser le sol et il faut l'effectuer obligatoirement après la pose. Son but est d'éliminer les traces de chaux et de ciment ou les résidus de résines contenus dans les ciments-colles utilisés pour le jointoiment. Pendant cette phase, toutes les typologies de produits Casalgrande Padana doivent être lavées avec une solution d'acide muriatique (1/3 d'acide, 2/3 d'eau) ou en utilisant des produits similaires spécifiques tels que DETERPRIMO (Casalgrande Padana), DETERDEK (Fila), KERANET (Mapei), DELTAPLUS (Kerakoll), VIAKAL (Procter&Gamble). Afin d'éviter que le produit à base acide utilisé lors du premier nettoyage ne puisse attaquer le joint à base de ciment, il est conseillé de mouiller le sol avant d'effectuer cette opération, afin que les joints soient bien imprégnés d'eau en les protégeant ainsi de l'action corrosive de l'acide. Si le premier nettoyage est exécuté après avoir marché sur le sol, avant d'appliquer le produit acide il faudra éliminer toute éventuelle trace de substances grasses ou similaires en utilisant les nettoyeurs prévus à cet effet. Après le nettoyage, rincer le sol à grande eau, puis éliminer toute trace d'eau.

### NETTOYAGE ORDINAIRE

Pour le nettoyage quotidien, il suffit de laver le sol avec de l'eau et des détergents adaptés aux surfaces céramiques. Les carrelages en GRANITOGRES, PIETRE NATIVE et GRANITOKER étant pratiquement non absorbants, **il n'est pas nécessaire de passer des cires et/ou autres produits de protection similaires, produits qui bien au contraire ne doivent jamais être utilisés.**

Les grès ne retiennent ni les taches ni les auréoles, quelle qu'en soit l'origine. Néanmoins, en cas de taches persistantes et difficiles à éliminer par un nettoyage ordinaire, utiliser un détergent plus puissant et plus concentré en mesure d'éliminer les impuretés et d'aider le carrelage à retrouver son aspect original. Il est intéressant de signaler que le grès résiste aux substances chimiques, **à l'exception de l'acide fluorhydrique qui attaque tous les produits céramiques.**

### SURFACE POLIE, GLOSS ET/OU LAPPATO

Il est notoire que les surfaces polies ont tendance à se ternir à long terme. Les caractéristiques techniques particulières des séries GRANITOGRES, PIETRE NATIVE et GRANITOKER permettent de ralentir ce processus par rapport à tout autre matériau naturel (marbre, granit, pierre...). Pour conserver plus longtemps l'éclat original du sol, il est conseillé de protéger l'entrée de la pièce avec un paillason, surtout en cas de pièces donnant sur l'extérieur, en empêchant ainsi que la poussière et/ou toute substance abrasive ne puissent se déposer sur le sol.

## INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Ein Bodenbelag oder eine Wandverkleidung aus GRANITOGRES, PIETRE NATIVE und GRANITOKER ist sowohl in der natürlichen wie auch satinierten oder polierten Ausführung der Ausdruck von Schönheit, dauerhafte Resistenz und Langlebigkeit, sowie Pflegefreundlichkeit.

Für die Instandhaltung sind abgesehen von den folgenden Reinigungsvorschriften tatsächlich keine besonderen Regeln gesetzt.

### ERSTREINIGUNG

Wird normalerweise ein einziges Mal vor der Verwendung des Bodens durchgeführt und ist obligatorisch nach der Verlegung vorzunehmen. Sie hat die Aufgabe, jede Spur von Kalk, Zement oder Harzrückständen aus den Fugenfüllern zu entfernen; in dieser Phase sind alle Produkte von Casalgrande Padana mit einer Salzsäurelösung (2/3 Wasser, 1/3 Säure) oder spezifisch entwickelten ähnlichen Produkten wie DETERPRIMO (Casalgrande Padana), DETERDEK (Fila), KERANET (Mapei), DELTAPLUS (Kerakoll), VIAKAL (Procter&Gamble) zu waschen. Um zu vermeiden, dass das für die Erstreinigung verwendete Produkt auf Säurebasis die Fugenfüllung auf Zementbasis angreift, wird empfohlen, den Boden vor diesem Arbeitsgang zu nassen, damit die Fugen imprägniert werden und dadurch vor der korrodierenden Wirkung der Säure geschützt sind. Falls die Erstreinigung auf einem bereits benutzten Boden durchgeführt wird, sollten vor dem Auftragen des säurehaltigen Produkts eventuell vorhandene Fettstoffe oder dergleichen mit geeigneten Reinigungsmitteln entfernt werden. Nach der Reinigung ist der Boden ausgiebig nachzuspülen und die Wasserrückstände aufzunehmen.

### UNTERHALTSREINIGUNG

Für die tägliche Reinigung genügt eine Bodenwäsche mit Wasser und einem normalen Reinigungsmittel für Keramikflächen. Die Oberflächen aus GRANITOGRES, PIETRE NATIVE und GRANITOKER sind praktisch nicht absorbierend und **verlangen kein Auftragen von Wachs und/oder ähnlichen Schutzmitteln, die im Gegenteil nie verwendet werden dürfen.** Steinzeug nimmt keinerlei Flecken bzw. Schlieren auf; sollten jedoch hartnäckige Flecken vorhanden sein, die sich mit der Normalreinigung nicht entfernen lassen, können in angemessener Weise stärkere und konzentriertere Reinigungsmittel verwendet werden, die den stärksten Schmutz entfernen und den Fliesen ihr ursprüngliches Aussehen wieder zurück erstatten. Diesbezüglich ist zu erwähnen, dass Steinzeug gegen alle chemischen Mittel beständig ist, **außer gegen Fluorwasserstoff, der alle keramischen Produkte angreift.**

### POLIERTE, GLOSS- UND/ODER LAPPATO OBERFLÄCHEN

Bekanntlich werden alle blanken Oberflächen durch den Gebrauch langsam trüb. Dank ihrer besonderen technischen Eigenschaften ist dieser Trübungsprozess bei GRANITOGRES, PIETRE NATIVE und GRANITOKER langsamer als bei allen anderen natürlichen Materialien (Marmor, Granit, Naturstein, ...). Um den ursprünglichen Glanz des Bodens so lang wie möglich aufrecht zu erhalten, sollte der Eingang zur verlegten Bodenfläche, vor allem wenn ein direkter Zutritt aus Außenbereichen besteht, mit einem Fußabstreifer geschützt werden, der den Staub oder sonstige abrasive Stoffe so gut wie möglich aufnimmt.

## SERVIZIO TECNICO E CONSULENZA

---

A completamento della propria offerta Casalgrande Padana mette a disposizione della clientela il servizio tecnico della sua divisione Engineering allo scopo di dare al professionista il necessario supporto di assistenza tecnica e consulenza alla progettazione in ogni fase di lavoro, dalla selezione dei materiali al disegno di posa, dalla messa in opera alla manutenzione.

## SERVICE TECHNIQUE ET SERVICE-CONSEIL

---

En complément de son offre, Casalgrande Padana met à la disposition de ses clients le service technique de sa division « Engineering », dans le but d'offrir à tout professionnel le support d'après-vente et tous services de conseil relatifs à la conception au sein de toutes phases d'exécution, du choix des matières jusqu'aux différents appareillages du carrelage, de la pose à l'entretien.

## TECHNICAL SERVICE AND CONSULTING

---

To complete its offer, Casalgrande Padana provides its customers with the technical service of its Engineering division so as to supply professionals with the necessary technical assistance and design consulting during all work stages, from the selection of materials to installation drawings, installation process and maintenance.

## TECHNISCHER KUNDENDIENST UND BERATUNG

---

Nach der Vervollständigung ihres Angebotes stellt Casalgrande Padana der Kundschaft den technischen Kundendienst ihrer Engineeringabteilung zur Verfügung mit dem Ziel, den Fachkräften die erforderliche technische Unterstützung und Beratung bei der Planung einer jeden Arbeitsphase zu bieten, von der Auswahl des Materials bis zur Verlegungszeichnung, von der Verlegung bis zur Wartung.

















## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN















P0050

	<b>norma standards norme Norm</b>	<b>risultato prova* test results* resultats des essais* Ergebnisse*</b>
 classificazione prodotto product classification classement Klassifizierung	UNI EN 14411-G ISO 13006	gruppo B1a completamente greificato group B1a fully vitrified group B1a grès cérame fin Gruppe B1a Feinsteinzeug
 caratteristiche dimensionali e d'aspetto dimensional and surface quality caractéristiques de la surface Oberflächenqualität	UNI EN ISO 10545-2	tolleranze minime nella 1ª scelta very low tolerance des tolérances minimales en 1er choix Entspricht Normen
 assorbimento di acqua water absorption absorption d'eau Wasseraufnahme	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,1%
 resistenza alla flessione flexural strenght résistance a la flexion Biegezug-Festigkeit	UNI EN ISO 10545-4	N/mm <sup>2</sup> 50÷60
 resistenza al gelo frost resistance résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit	qualsiasi norma all standards toute norme Alle normen	garantita guaranteed garantie Frostsicher
 resistenza attacco chimico (esclusione acido fluoridrico) resistance to acids and alkalis (with the exception of hydrofluoric acid) résistance à l'attaque chimique (exclusion de l'acide fluorhydrique) Säure und Laugen Beständigkeit (mit Ausnahme von Fluorwasserstoff)	UNI EN ISO 10545-13	nessuna alterazione  no damage  non attaquées  Nicht angegriffen
 resistenza usura e abrasione wear and abrasion resistance résistance à l'usure et abrasion Abriebhärte		alta high haute Hoch
 dilatazione termica lineare linear thermal expansion coefficient linéaire de dilatation thermique Lineare Wärmeausdehnung	UNI EN ISO 10545-8	6 x 10 <sup>-6</sup>
 resistenza alle macchie stain resistance résistance aux taches Fleckenfestigkeit		garantita guaranteed garantie garantiert
 resistenza dei colori alla luce light fastness résistance de la couleur à la lumière Unveränderlichkeit der Farben wenn Strahlung zugesetzt wird	DIN 51094	nessuna variazione no change of colours couleurs inchangées Keinerlei Farbänderung

\*valore indicativo approx value donnee approximative Ungefähre Werte

**PESI, MISURE E CONTENUTO DEI COLLI**  
**WEIGHT, SIZE AND CONTENTS OF THE PACKING**  
**POIDS, DIMENSIONS, CONTENU DES COLIS**  
**VERPACKUNGSGRÖßEN/GEWICHTE**

	▼ ▲ mm	 x 	 x 	 x 	 x 	 x 	 x 
cm 45x45 - 18"x18"	4,5	10	2,025	11,3	34	68,85	778
cm 45x90 - 18"x36"	4,5	6	2,43	11,3	30	72,9	824
cm 60x60 - 24"x24"	4,5	8	2,88	11,3	30	86,4	976
cm 60x120 - 24"x48"	4,5	4	2,88	11,3	24	69,12	781



Al pari delle pietre naturali, le sfumature e le venature delle piastrelle della linea Pietre Native, non sono ripetitive.

As whit natural stones, the shades and vein patterns of the tiles in the Pietre Native line are not repetitive.

Tout comme sur les pierres naturelles, les nuances et les veines des carreaux de la ligne Pietre Native ne sont pas répétitives.

Genauso wie bei den Natursteinen sind die Farbabschattungen und Äderungen der Fliesen der Produktlinie Pietre Native nicht repetitiv.



CASALGRANDE  
PADANA  
Pave your way

# SOT TILE

**GRES FINE** PORCELLANATO

**CASALGRANDE PADANA**  
via Statale 467 n. 73  
42013 Casalgrande (Re) Italy  
tel + 39 0522 9901  
fax + 39 0522 996121

---

engineering@casalgrandepadana.it  
**www.casalgrandepadana.com**

SOT  
TILE